

ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ВТОРОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 5 ноября 1951 года, 3 ч. дня

Палэ де Шайо, Париж

Председатель: Г-н Насролла ЭНТЕЗАМ (Иран)

Заключительное заседание пятой сессии

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Как вам известно, Генеральная Ассамблея была созвана на пленарное заседание для закрытия пятой сессии.
2. От имени Председателя Ассамблеи Генеральный Секретарь обратился к главам делегаций, аккредитованных при пятой сессии, с письмом, датированным 11 октября 1951 г., прося их сообщить свое мнение по поводу выработанных Генеральным Секретарем совместно со мною рекомендаций о том, где и когда следует назначить заключительное заседание настоящей сессии.
3. На это письмо ответило тридцать шесть государств-членов Организации, и все были согласны, что заседание это должно происходить в Париже.

Проверка полномочий

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Председатель Комитета по проверке полномочий, по консультации с каждым из членов Комитета, уведомил меня, что государства, не приславшие полномочий для своих представителей ко времени составления Комитетом по проверке полномочий своего последнего доклада, прислали эти полномочия Генеральному Секретарю позднее. Таким образом, все представители, аккредитованные при пятой сессии, имеют теперь необходимые полномочия. Письмо председателя Комитета по проверке полномочий приведено в документе А/1936.

5. Ввиду того, что вопрос этот не требует никакого нового решения Генеральной Ассамблеи, я вношу предложение о принятии Ассамблеей доклада председателя Комитета по проверке полномочий к сведению.

Предложение принимается.

Вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Один из пунктов повестки дня пятой сессии, по которому Генеральная Ассамблея еще не вынесла решения, это — доклад Специального комитета по вопросу о представительстве Китая.

7. После последнего заседания Комитета 16 октября 1951 г., председатель его уведомил меня о решении Комитета. Доклад Комитета Генеральной Ассамблее выпущен как документ А/1923. Ввиду того, что Комитет не представил Генеральной Ассамблее никаких рекомендаций, я полагаю, что Ассамблее следует просто принять этот доклад к сведению.

8. Предоставляю по этому вопросу слово представителю Союза Советских Социалистических Республик.

9. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Общеизвестна важность вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций. Рассмотрение этого вопроса недопустимо затянулось. Созданный в начале пятой сессии Генеральной Ассамблеи Специальный комитет по вопросу о представительстве Китая [резолюция 490(V)] ничего конкретного не рекомендует. По этому поводу нельзя не выразить удивления, что Комитет не нашел возможным вынести к концу пятой сессии Генеральной Ассамблеи, кстати сказать весьма затянувшейся, своих рекомендаций по столь важному международному вопросу.

10. Необходимо при рассмотрении этого вопроса исходить из того, что пора положить конец несправедливому отношению к великому китайскому народу со стороны Объединенных Наций, являющемуся результатом враждебных маневров со стороны некоторых государств в отношении Китая и китайского народа. Четырестасемидесятипятимиллионный китайский народ должен иметь своих законных представителей в Организации Объединенных Наций, он имеет на это все законные основания.

11. Постановка вопроса на сегодняшнем заседании в формулировке Комитета сводится к тому, что как будто бы следует считать этот вопрос «исчерпанным». Однако, господа делегаты, общеизвестно, что этот вопрос не может быть исчерпанным до тех пор, пока законные представители китайского народа, представители единственного законного правительства Китая — Центрального народного правительства Китайской Народной Республики — не будут здесь принимать участия в работе Организации Объединенных Наций, в работе Генеральной Ассамблеи и в работе других органов Объединенных Наций.

12. В силу этого, делегация Советского Союза вносит предложение о том, чтобы этот вопрос был передан на рассмотрение шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

13. Ввиду краткости времени для обсуждения этого вопроса по существу на сегодняшнем заседании и учитывая международную важность этого вопроса, делегация Советского Союза вносит следующий проект резолюции:

«Ввиду того, что Специальный комитет по вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций не принял никаких рекомендаций относительно представительства Китая в Организации Объединенных Наций,

Генеральная Ассамблея

постановляет перенести рассмотрение вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций на шестую сессию Генеральной Ассамблеи».

14. Делегация Советского Союза, внося эту резолюцию, надеется, что те делегации, которым дорога международная справедливость и выполнение элементарных принципов международного права, как и делегации, которые стремятся к укреплению Объединенных Наций, а не к их ослаблению, а также делегации, которые искренне заинтересованы в международном мире и дружбе между народами, поддержат это предложение для того, чтобы шестая сессия Генеральной Ассамблеи безотлагательно рассмотрела вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Вы слышали, какова цель предложения представителя СССР. У меня нет текста, но смысл предложения достаточно ясен, и мы можем поэтому обсудить его.

16. Г-н ПЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*): Поднятый представителем Советского Союза вопрос возбуждался здесь уже неоднократно. В том, что этот представитель только что нам заявил, нет ничего нового. Китайский коммунистический режим есть результат тридцатилетних интриг, инфильтрации и вмешательства со стороны международного коммунизма. В этом коммунистическом режиме нет ничего китайского. Он не является китайским по своему происхождению, он не является китайским по своему характеру и, что важнее всего, он не является китайским по своим целям. Если Советский Союз считает необходимым увеличить число голосов советского блока, то было бы более согласно с фактическим положением вещей, если бы был поставлен вопрос о принятии Организацией Объединенных Наций в число своих членов Грузинской Республики или Казахской Республики. Для представителя СССР было бы последовательнее внести такое предложение.

17. Наша великая Организация была создана прежде всего для того, чтобы содействовать установлению всеобщего мира. Предложение представителя Советского Союза рассчитано не на то, чтобы содействовать установлению мира, а на то, чтобы воспрепятствовать достижению этой цели. Тот режим, который он предлагает нам здесь признать, был определенно объявлен Ассамблеей агрессивным. Организация Объединенных Наций была создана также для защиты прав человека. Теперешний строй в Китае, как и любой коммунистический строй, игнорирует права человека. На этой части вопроса мне придется остановиться подробнее, когда мы приступим к общим прениям.

18. Предложение Советского Союза не отвечает целям Организации Объединенных Наций. Если мы примем это предложение, мы поступим вопреки тем великим целям, во имя которых собрались в Париже.

19. Г-н КАЦ-СУХИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Перед Генеральной Ассамблеей — доклад Специального комитета по вопросу о представительстве Китая. Таких комитетов и таких докладов в Организации Объединенных Наций еще никогда не было. Этот Комитет, как видно из доклада и как

многие из вас помнят, был образован 19 сентября 1950 г. [277-е пленарное заседание], но ждал три месяца, прежде чем собраться на заседание 15 декабря, хотя ему было хорошо известно, что большая часть Ассамблеи должна была прервать свои заседания. После этого заседания, которое было очень кратким и не сделало ничего нового для разрешения проблемы, Комитет этот прервал свою работу фактически на неопределенное время и собрался снова только спустя девять месяцев, чтобы представить нам доклад, в котором не предложено никакого решения. Комитет ничего не рассматривал и не внес никаких предложений, а он был учрежден для рассмотрения вопроса о представительстве Китая.

20. Читая протоколы этого Комитета, можно видеть, что большинство членов его делало все к тому, чтобы серьезное рассмотрение этого вопроса, так заметно расстроившего работу Организации Объединенных Наций в прошлом году, никогда не имело места. Это делалось вопреки совершенно ясному обязательству. Комитет отказался от решения вопроса, который так неотложен и так важен для работы Организации. В Организации все еще нет представителя Китая и, несмотря на то, что в течение прошлого года мы занимались многими вопросами, относящимися к Азии и Дальнему Востоку, самое важное на Дальнем Востоке государство было лишено возможности высказать свое мнение и выступить от имени 475 миллионов своих граждан.

21. Казалось бы у Комитета, состоящего из семи членов, который был назначен больше года тому назад, было достаточно времени, чтобы заняться этим вопросом. Принимать к сведению подобный доклад — неслыханное дело. Какой смысл имеет содержащееся в докладе заявление, что нам следует учесть то обстоятельство, что вопрос остается неразрешенным? Ведь Генеральная Ассамблея передала этот вопрос группе, состоящей из семи лиц, являющихся представителями семи государств, и поручила изучить этот вопрос и представить соответствующие предложения. Ввиду того что вопрос не был разрешен, пятая сессия Генеральной Ассамблеи должна теперь попытаться перенести его на шестую сессию Генеральной Ассамблеи и рекомендовать изучить его самым серьезным образом. Нельзя же оставить этот вопрос висющим в воздухе потому, что ни Ассамблея, ни Комитет не входили в рассмотрение его по существу. Таким образом вопрос нельзя считать исчерпанным. Существование этого Комитета служило удобным поводом для оправданий и отговорок всякий раз, когда вопрос этот подымался перед другими органами Объединенных Наций. Когда вопрос о представительстве Китая возникал в каком-либо другом органе, то целый ряд его членов внезапно вспоминали о существовании Комитета Генеральной Ассамблеи и советовали или рекомендовали соответствующему органу ждать представления рекомендаций. Теперь мы получили «рекомендацию», т.е. ясное заявление, что Комитет не может дать никакой рекомендации.

22. Джентльмен, который выступал передо мной и претендует на то, что является представителем Китая, хотя в действительности он является представителем только обанкротившейся группы, которая не имеет в Китае никакого влияния, прибегает к клевете с этой трибуны, продолжая здесь свою пропаганду, чтобы расстроить международные отношения и за-

труднить всякое разрешение данной проблемы. Пора Генеральной Ассамблее заняться серьезным изучением этого вопроса, вместо того, чтобы разрешать тем, кто изгнан китайским народом, продолжать свою пропаганду ненависти и войны, ибо вопрос этот, как я уже говорил, заслуживает самого серьезного рассмотрения. Разрешение этого вопроса, назначение сюда надлежащего представителя Китая и предоставление тем, кто действительно представляет Китай, принадлежащего им по праву места, поможет Ассамблее разрешить многие важные вопросы. Поэтому польская делегация поддерживает предложение, внесенное представителем СССР, и просит Ассамблею рекомендовать следующей сессии заняться изучением этого вопроса.

23. Г-н ТАУБЕР (Чехословакия) *(говорит по-французски)*: Чехословацкая делегация всегда поддерживала в различных органах Объединенных Наций все предложения о принятии единственного законного правительства Китая в число членов Организации. Поэтому она не может согласиться с выводами, изложенными в докладе Специального комитета по вопросу о представительстве Китая.

24. Чехословацкая делегация безоговорочно поддерживает предложение делегации СССР.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Ввиду того что больше нет желающих высказаться, объявляю прения по данному предложению законченными. Г-н Кордые огласит внесенный на наше рассмотрение проект резолюции.

Г-н Кордые (Управляющий делами Генерального Секретаря) оглашает проект резолюции СССР.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Ставлю на голосование проект резолюции, внесенный делегацией Советского Союза.

Проект резолюции СССР отклоняется 20 голосами против 11, при 11 воздержавшихся.

27. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза оставляет за собой право вернуться к этому вопросу на шестой сессии Генеральной Ассамблеи и внести соответствующее предложение.

28. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Делегация Соединенного Королевства воздержалась от голосования по проекту резолюции СССР, ввиду того что, хотя мы не считали, что принятие этого проекта могло бы иметь большое значение, мы определенно считаем его излишним. В самом деле, независимо от того, примем ли мы здесь, на последнем заседании пятой сессии Генеральной Ассамблеи, такую резолюцию, фактически вопрос этот все равно будет поставлен завтра, на первом же заседании шестой сессии, и я полагаю, что все делегации должны быть готовы высказаться по этому несомненно чрезвычайно важному вопросу.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Ввиду того что проект резолюции Советского Союза отклонен, я возвращаюсь к своему предложению, чтобы Ассамблея просто приняла данный доклад к сведению.

30. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) *(говорит по-английски)*: Прошу проголосовать.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Проголосовать что? Доклад, представленный Специальным комитетом по вопросу о представительстве Китая? Но я уже объяснил, что довольно трудно, мне кажется, поставить на голосование доклад, в котором нет никаких рекомендаций. Однако, если настаивают на том, чтобы я поставил на голосование доклад, в котором ничего нет, то я могу это сделать. В этот последний день пятой сессии я более чем когда-либо готов удовлетворить просьбу любой делегации.

32. Если вы не возражаете, то, поскольку Ассамблея едва ли может утвердить доклад, в котором нет никаких рекомендаций, я поставлю на голосование свое собственное предложение о принятии Ассамблеей доклада Специального комитета просто к сведению.

36 голосами против 5, при 2 воздержавшихся Ассамблея постановляет принять доклад Специального комитета к сведению.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Никаких других докладов Генеральной Ассамблеи не представлено и, таким образом, рассмотрение вопросов, стоявших на повестке дня пятой сессии, закончено.

Заккрытие пятой сессии Генеральной Ассамблеи

34. Г-н МУНИЖ (Бразилия) *(говорит по-французски)*: Бразильская делегация уверена, что выразит чувства всей Ассамблеи, если принесет благодарность и поздравления ее Председателю г-ну Энтезаму в связи с прекрасным руководством им трудной работой пятой сессии Ассамблеи.

35. При выполнении своей задачи наш Председатель опирался на результаты своего многолетнего опыта в международных делах. Действительно, в течение продолжительного времени он участвовал в работе Лиги Наций. Он проявил также глубокое знакомство с современными проблемами, исключительный такт и крайнюю выдержку. Не будет преувеличением, если мы скажем, что значительной частью достигнутых нами результатов мы обязаны его личному участию и его умению преодолевать все те бесчисленные трудности, которые возникали во время нашей работы. За это мы обязаны ему своей благодарностью. Его можно считать добрым гением пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

36. Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Разрешите мне присоединиться к моему бразильскому коллеге и высказать Председателю наши самые искренние поздравления по поводу его блестящего руководства нашей работой в этой Ассамблее в течение прошлого года. В тот момент, когда, как вы все знаете, правительство, представителем которого я являюсь, вынуждено было внести на рассмотрение Организации Объединенных Наций свои серьезные разногласия с иранским правительством, я испытываю особенное удовлетворение, свидетельствуя высокую оценку моим правительством личных качеств г-на Энтезама, как Пред-

седателя Ассамблеи, так и как представителя Ирана. Он председательствовал тогда, когда Организация Объединенных Наций переживала серьезный кризис — кризис, который, я надеюсь, теперь с успехом преодолен. На самого г-на Энтезама была возложена огромная ответственность как на члена Комитета добрых услуг, созданного Ассамблеей по вопросу о Корее [резолюция 498(V)], и это одно уже является доказательством того доверия, которое мы все питаем к его способностям и его решениям. Может быть самое замечательное, за что он заслуживает похвалы, это то, что за все время данной сессии Ассамблеи (а она была пока самой продолжительной из всех) не было и тени сомнений в его огромной выдержке, твердости и беспристрастности, т.е., короче говоря, в его качествах государственного человека.

37. Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Тот факт, что одно из заседаний пятой сессии Генеральной Ассамблеи происходит в «прекрасной Франции», полон значения как в исторической перспективе, так и с точки зрения современности. Вот уже второй раз мы встречаем здесь ту сердечность и то гостеприимство, которые может проявить только удивительный французский народ. Для нас — членов делегации Соединенных Штатов Америки — имеет особенное значение, что мы находимся в среде народа, который дал миру тех великих ревнителей свободы и равенства, из которых некоторые спустили на наш берег и установили там связь между Новым Светом и Старым Светом — ту связь, которая с тех пор непрерывно существует. Лафайет, Рошамбо, де-Грасс — вот такие люди вызывают чувство благодарности у граждан великой страны, откуда я родом! Итак, мы приходим к вам со многими чувствами и мы хотим сказать вам — спасибо за все, что вы уже сделали для нас, и за все, что, мы знаем, вы желаете сделать для нас в будущем.

38. Эта пятая сессия Генеральной Ассамблеи была действительно замечательной. Работая под исключительно умелым руководством, она поставила исторические вехи на пути к обеспечению условий, необходимых для всеобщей безопасности и мира. Правда, между нами было много разногласий, когда мы водружали эти вехи прогресса, но я думаю, что, несмотря на расхождения, возникавшие иногда по поводу важнейших и спорных вопросов, с которыми нам пришлось иметь дело в Генеральной Ассамблее, я могу смело утверждать, что пятая сессия Генеральной Ассамблеи единодушна в одном — в высокой оценке того руководства, которое она имела со стороны своего Председателя г-на Энтезама. Мы все признаем его превосходное знакомство с парламентарным правом. Мы все в высшей степени оценили присущие ему чувство меры, юмор, ясность и простоту и, я сказал бы, тот замечательный шарм, которым он нас захаровывал, вынося постановления против нас. Он так выносил эти постановления, будто подносил нам розы. Итак, я хочу поблагодарить Председателя от имени делегации Соединенных Штатов и пожелать ему доброго здоровья, долголетия и еще больших возможностей для служения человечеству.

39. Генерал РОМУЛО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Мы приближаемся к беспрецедентному по своему характеру закрытию той очередной сессии

Генеральной Ассамблеи, которая сама по себе не имела прецедента в истории нашей Организации. В первый раз сессия Генеральной Ассамблеи формально продолжалась целый год, а фактически, по календарю — тринадцать с половиной месяцев. Еще более необычно то, что эта сессия, которая открылась в Нью-Йорке, заканчивается сегодня в Париже. Но такое нарушение всех прецедентов указывает только на огромность тех трудных проблем, которые Генеральной Ассамблее приходилось решать. Ввиду продолжения Организацией Объединенных Наций тех мероприятий, которые были предприняты для отражения агрессии в Корее, и одновременного ведения переговоров о прекращении военных действий в этом районе Генеральная Ассамблея должна была продолжать свои заседания или по крайней мере быть наготове в любой момент принять меры, в случае возникновения в том необходимости.

40. В этом необычайном положении Генеральной Ассамблее повезло — на председательском месте оказался человек с исключительной выдержкой и тактом, спокойствие и мудрость которого дали ему возможность значительно сгладить тот неровный путь, который пришлось пройти пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Под его председательством Генеральная Ассамблея приняла первые конкретные меры к установлению Организацией Объединенных Наций системы коллективной безопасности, и мы надеемся, что осуществление этой задачи значительно продвинется во время начинающейся завтра новой сессии. Эта система коллективной безопасности, прочно построенная на том опыте, который Организация Объединенных Наций приобрела в Корее, будет долго существовать как выдающееся достижение пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

41. Я знаю, что мои коллеги, так же как и я, желают выразить Председателю г-ну Энтезаму нашу сердечную признательность за те такт и умение, с которыми он руководил заседаниями в течение прошлого года перед лицом труднейших и сложнейших из всех проблем, с которыми когда-либо приходилось встречаться Организации Объединенных Наций.

42. Г-н ШОВЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*): Французская делегация не имеет в виду трагивать сегодня те вопросы, которыми Ассамблея будет заниматься завтра. Однако в этот последний день заседаний пятой сессии Ассамблеи в Париже французская делегация не может не присоединиться к той оценке, которая была дана некоторыми из наших коллег высоким качеством, проявленным Председателем за время его продолжительного пребывания в этой должности. Французская делегация не меньше чем какая-либо другая оценивает его огромный опыт, его безупречную выдержку и даже ту его твердость, которую он не имел случая проявить, ибо все знали о его абсолютной беспристрастности и всегда охотно подчинялись его любезному руководству.

43. Сэр Бенегаль РАУ (Индия) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно от всего сердца присоединиться ко всем похвалам, которые высказаны здесь по поводу замечательного умения и достоинства, с которыми Председатель выполнял свои трудные обязанности в течение года, в атмосфере огромного напряжения. Мне пришлось работать в очень тесном

контакте с ним в группе по разработке условий прекращения огня в Корею и, таким образом, я имел больше возможности, чем большинство присутствующих здесь представителей, оценить его инициативу, которой может обладать только настоящий государственный деятель и которую он проявил, руководя работой этой группы.

44. В качестве представителя соседнего государства, я, от имени индийской делегации, с особым удовлетворением приношу Председателю свои поздравления по поводу исключительно умелого и успешного выполнения им своих обязанностей Председателя пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Г-н Энтезам был одним из самых выдающихся председателей Ассамблеи. Он сумел с большим тактом и твердостью руководить заседаниями Ассамблеи, и его огромная выдержка и приветливость привлекли к нему симпатии всех присутствующих в этом зале.

45. В заключение я хочу передать Председателю наши самые горячие поздравления и желаю ему еще много лет полезного участия в работе Организации Объединенных Наций.

46. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Воздавая должное Председателю пятой сессии Генеральной Ассамблеи, г-ну Энтезаму, я хотел бы коснуться следующего вопроса.

47. Было бы неправильно и необъективно принять на веру и согласиться молчаливо с теми заявлениями, которые были сделаны двумя из выступавших до меня ораторами, которые говорили о так называемых успехах работы пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я полагаю, что делегаты шестой сессии Генеральной Ассамблеи будут иметь возможность дать полную оценку работы пятой сессии Генеральной Ассамблеи, которая беспрецедентно затянулась в нарушение всех принятых до сих пор норм и установившихся традиций.

48. Затягивание работы Генеральной Ассамблеи равно как и принятие ею целого ряда незаконных резолюций является отражением того нарушения Устава, на который стала одна из великих держав, пытающаяся превратить ООН и один из ее главных органов — Генеральную Ассамблею — в орудие своей политики. Я полагаю, что обо всем этом делегаты выскажутся на шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

49. В свете этого, говорить об успехе работы пятой сессии Генеральной Ассамблеи было бы неправильно, необъективно и не соответствовало бы действительности.

РЕЧЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Господа — или позвольте мне так обратиться к вам — мои дорогие коллеги, ввиду того, что осталось меньше суток до открытия шестой сессии Генеральной Ассамблеи, мне нет надобности произносить заключительную речь. Поэтому позвольте мне только выполнить долг благодарности.

51. Я был глубоко тронут теми добрыми словами и теми незаслуженными похвалами, которые были сказаны многими делегациями по моему адресу. Прежде всего и больше всего мне хочется поблагодарить вас за искреннюю поддержку во время этой продол-

жительной и трудной сессии. Вы помните, что после моего избрания я дал обещание и обратился с просьбой. Я обещал, что в качестве Председателя буду совершенно беспристрастен. Сдержал ли я это обещание — судить вам. Далее, я просил вас оказать мне полную поддержку, и я могу вас уверить, что вы не только откликнулись на мою просьбу, но сделали больше того, на что я рассчитывал. Не один раз, даже в самые критические моменты, вы без колебаний поддерживали решения, которые я должен был принимать как Председатель. Я всегда буду помнить об этом доказательстве вашего ко мне доверия.

52. Затем, я хочу от вашего и от своего собственного имени выразить благодарность Генеральному Секретарю и его выдающимся сотрудникам. Каждый Председатель отмечал то удовлетворение, которое испытывал при совместной работе с Генеральным Секретарем. Лично я могу сказать, что наше сотрудничество не могло быть более искренним и более сердечным. Причина, по которой г-н Ли и я понимаем друг друга так хорошо, заключается в том, что мы оба знаем, что у нас только одна цель — служение делу Объединенных Наций.

53. Обращаясь теперь к своему соседу слева. Мои предшественники, все и каждый, так засыпали г-на Кордье похвалами, что мне трудно найти новые слова. Я знаю г-на Кордье с 1945 года и, работая постоянно в тесном контакте с ним, я полагал, что мне известны все его многочисленные достоинства. Но только тот, кто занимает это председательское место, знает, какую огромную тяжесть приходится нести г-ну Кордье, и может оценить всю его работоспособность и все, что ему удалось сделать во время сессии. Как непосредственный свидетель его глубокой преданности делу, я хочу высказать г-ну Кордье самую горячую признательность и выразить то чувство восхищения, которое я к нему питаю.

54. В заключение, я хочу передать свою искреннюю благодарность всем сотрудникам Секретариата, а также представителям иностранной прессы, которые своей преданностью делу, искренностью и сотрудничеством очень облегчали мою задачу.

РЕЧЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

55. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-французски*): Теперь, когда пятая сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу, на мне лежит приятный долг выразить признательность от имени Секретариата и от своего собственного имени вашему Председателю, который является также и нашим Председателем, и поблагодарить его за добрые слова, сказанные им по адресу г-на Кордье, его помощников и меня самого.

56. За все краткое еще существование Организации Объединенных Наций ни одна сессия Генеральной Ассамблеи не была так продолжительна и не имела дела с такими сложными задачами. Я могу сказать по правде, на основании моего почти ежедневного контакта с Председателем, что он с улыбкой выдержал испытание своей энергии. Каждый знал, что г-н Энтезам обладает высокими качествами как дипломат и государственный деятель, но далеко не всем было известно, что он в такой степени владеет

наукой и искусством председательствования. Благодаря своему глубокому знакомству с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и тому, как мастерски и беспристрастно он их применял, он заслужил — я говорю это с особым удовольствием — уважение и симпатии всех сотрудников Секретариата.

57. Теперь, когда он покидает свою должность, мне хочется предложить ему, как маленький знак нашей благодарности и на память о нас, тот молоточек, которым он так успешно пользовался, руководя прениями на пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем объявить пятую сессию Генеральной Ассамблеи закрытой, попрошу всех членов Ассамблеи соблюсти одну минуту молчания для молитвы или размышления.

Представители встают и хранят молчание.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Объявляю пятую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций закрытой.

Заседание закрывается в 4 ч. 10 м. дня.